



**Kyrkomötet
Läronämndens yttrande 2025:6y**

Herrens bön

Läronämndens yttrande över motion 2025:46

Läronämnden bejakar att det sker ett kontinuerligt vetenskapligt arbete med att översätta de bibliska texterna. Svenska bibelsällskapets översättning av Nya testamentet utgår från den grekiska grundtexten. Nyöversättning av Herrens bön utgör således inte en revision av en tidigare svensk översättning, utan är ett självständigt vetenskapligt arbete.

Läronämnden vill påminna om att kyrkomötet fullt ut har accepterat Bibelkommissionens översättning Bibel 2000 (CsSkr 1999:5). I ett tidigare yttrande om Herrens bön anger läronämnden att "[o]lika teologiska aspekter kan läggas på de tre översättningar som finns i bruk (1917, 1981 och den 'ekumeniska'). Läronämnden gör ingen läromässig värdering av de olika varianterna." (Ln1998:7)

I anvisningarna till Kyrkohandbok för Svenska kyrkan anges dock att den ekumeniska översättningen ska användas som huvudalternativ i gudstjänstordningarna.

Uppsala den 28 augusti 2025

På läronämndens vägnar

Martin Modéus, ordförande

Karin Tillberg, sekreterare

Närvarande: Ärkebiskop Martin Modéus, ordförande, biskop Karin Johannesson, biskop Marika Markovits, biskop Ulrica Fritzson, biskop Johan Dalman, biskop Mikael Mogren, biskop Fredrik Modéus, biskop Johan Tyrberg, biskop Susanne Rappmann, biskop Teresia Boström, biskop Åsa Nyström, biskop Erik Eckerdal, biskop Andreas Holmberg, Teresa Callewaert, Eva-Lotta Grantén, Håkan Möller, Jesper Svartvik, Mikael Winnige och Johannes Zeiler.